Porównanie tłumaczeń Ezechiela 14:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego przemów do nich i powiedz im: Tak mówi Pan JAHWE: Każdemu z domu Izraela, który wnosi posążki na swe serce i stawia przed sobą przeszkodę swojej winy, i przychodzi do proroka, Ja, JAHWE, odpowiem mu: Zadawaj się z mnóstwem swych posążków,\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Zadawaj się z mnóstwem swych posążków, ּבֹאּבְרֹבּגִּלּולָיו , por. 2Sm 1 3:4: (1) w niej, w (lub: według, stosownie do) obfitości jego posążków, wg ketiw בָּהּבְרֹבּגִּלּולָיו ; (2) (i) pójdzie w (lub: według, stosownie do) obfitości swych posążków, wg qere בָאּבְרֹבּגִּלּולָיו ; możliwe są inne emendacje. [↑](#footnote-ref-2)